

ШАБЛОН ЭКСПОРТНОГО ДОГОВОРА КУПЛИ-ПРОДАЖИ

Русская справочная версия. Настоящий текст предназначен только для ознакомления; официальной и преимущественной является английская версия.

Jiangsu Shimai Machinery Co., Ltd.

API 6A / API 16C высоконапорные элементы управления потоком и высоконапорные манифольды.

Применяется к высоконапорным элементам управления потоком, высоконапорным манифольдам, поворотным соединениям, молотковым соединениям, цельным фитингам, клапанам и сопутствующим изделиям.

№ договора: SM-EXP-2026-001. Дата: 2026-06-28.

Образцы и поля, подлежащие подтверждению, до официального подписания должны быть письменно подтверждены обеими сторонами и проверены ответственными лицами по юридическим, финансовым, внешнеторговым, техническим и качественным вопросам.

Коммерческая база шаблона: 30% аванс, 70% до отгрузки, FOB порт Китая, расчеты Т/Т в USD.

A. Сведения на первой странице договора

Продавец: Jiangsu Shimai Machinery Co., Ltd. (далее "Продавец").

Покупатель: Petro Energy Services FZE (далее "Покупатель").

Предмет: API 6A / API 16C высоконапорные элементы управления потоком, высоконапорные манифольды и сопутствующие изделия.

Ценовое условие: FOB Shanghai, Incoterms 2020.

Валюта расчетов: доллар США (USD).

Оплата: 30% аванс Т/Т и 70% остаток Т/Т до отгрузки.

Разрешение споров: арбитраж CIETAC, место арбитража - Shanghai.

B. Краткое изложение коммерческих условий

Продукция, количество, спецификации, стандарты, цены и особые требования указываются в Приложении 1 и в технических документах, письменно подтвержденных обеими сторонами.

Общая сумма образца: USD Twelve Thousand Six Hundred Only (USD 12,600.00).

Срок поставки: подготовка товара или производство в течение 30 дней после получения 30% аванса и подтверждения технической документации.

Условие перед отгрузкой: Продавец обязан организовать отгрузку, передать товар или транспортные/релизные документы только после получения 100% оплаты по договору.

Упаковка: деревянные ящики, поддоны, антикоррозионная упаковка или иная упаковка, пригодная для экспортной перевозки.

Обычные документы: коммерческий инвойс, упаковочный лист, сертификат соответствия, руководство по эксплуатации и согласованные протоколы испытаний или сертификаты.

Гарантийный срок: 12 месяцев после поставки или 12 месяцев после прибытия, в зависимости от того, что наступит раньше, если заказом не предусмотрено иное.

Статья 1. Стороны договора

1.1 Продавец: Jiangsu Shimai Machinery Co., Ltd. Зарегистрированный адрес: No. 96 Xingye Road, Jingjiang, Jiangsu, China. Контактное лицо: менеджер Li. Электронная почта: drillingtool@163.com.

1.2 Покупатель: Petro Energy Services FZE. Зарегистрированный адрес: Dubai, United Arab Emirates. Контактное лицо: Mr. Ahmed Ali [подлежит подтверждению]. Телефон: +971-00-000-0000. Электронная почта: procurement@example.com.

1.3 Стороны подтверждают, что подписанты имеют законные полномочия. Все уведомления, подтверждения, технические и платежные документы направляются на официальные контакты, указанные в настоящей статье. Любое изменение счета, платежа, адреса получения или документов должно быть подтверждено письменным документом с печатью компании или подписью уполномоченного лица.

Статья 2. Продукция и область применения

2.1 Продукцией по настоящему договору являются нефтепромысловые изделия, производимые или поставляемые Продавцом, включая API 6A и API 16C высоконапорные элементы управления потоком, высоконапорные манифольды, поворотные соединения, молотковые соединения, цельные фитинги, предохранительные клапаны, шиберные задвижки, обратные клапаны, пробковые краны, дроссельные клапаны и иную продукцию, подтвержденную сторонами в Приложении 1.

2.2 Наименование, спецификация, количество, цена, рабочее давление, тип соединения, условия эксплуатации, применимый стандарт, требования к сертификатам и специальные требования определяются Приложением 1 и техническими документами, письменно подтвержденными сторонами.

2.3 При противоречиях применяется следующий приоритет: дополнительное соглашение, подписанное и скрепленное печатями сторон; основной текст договора; технические спецификации Приложения 1; проформа-инвойс или коммерческое предложение; иная переписка.

Статья 3. Стандарты, сертификация и технические документы

3.1 Стандарты продукции определяются Приложением 1 и могут включать API Spec 6A, API Spec 16C, NACE MR0175 / ISO 15156, корпоративные стандарты, чертежи, datasheet и технические требования заказчика.

3.2 Требования к API marking, API Monogram, NACE sour service, низкотемпературному исполнению, инспекции третьей стороны и witness inspection становятся обязанностью Продавца только при прямом указании в приложениях или официальном предложении Продавца.

3.3 Покупатель до подписания договора предоставляет полные и точные технические требования, условия эксплуатации, рабочую среду, давление, тип соединения, стандарты, требования законодательства страны назначения и требования сертификации. Расходы, задержки и риски, вызванные ошибочными, неполными или измененными данными Покупателя, несет Покупатель.

Статья 4. Цена, валюта и торговые условия

4.1 Общая цена договора составляет USD 12,600.00. Цены за единицу, количество и суммы указаны в Приложении 1.

4.2 Если стороны письменно не согласовали иное, ценовое условие - FOB Shanghai, Incoterms 2020. Цена FOB включает стоимость продукции, внутреннюю перевозку от завода Продавца до порта отгрузки, экспортное таможенное оформление, обычные портовые расходы и расходы Продавца по FOB.

4.3 Морской фрахт, международное страхование, расходы порта назначения, импортное оформление, пошлины, налоги, складские расходы, демередж, внутренняя перевозка в стране назначения и специальные расходы экспедитора Покупателя несет Покупатель, если иное не согласовано письменно.

4.4 При существенном изменении сырья, валютных курсов, международного фрахта, портовых расходов, налогов, законодательства или технических требований заказчика стороны добросовестно согласуют корректировку цены, срока поставки или иных условий.

Статья 5. Оплата и безопасность платежей

5.1 Оплата производится Т/Т. Покупатель оплачивает 30% общей суммы в течение 3 рабочих дней после подписания договора; оставшиеся 70% оплачиваются полностью до отгрузки.

5.2 Продавец начинает производство или подготовку товара после получения 30% аванса и завершения технического подтверждения. До получения 70% остатка Продавец не обязан передавать товар перевозчику, экспедитору, порту, Покупателю или третьему лицу и не обязан выдавать документы для получения, релиза, отгрузки или таможенного оформления.

5.3 Все платежи перечисляются на корпоративный счет Продавца, указанный в договоре или проформе-инвойсе. Любое изменение счета получателя должно быть подтверждено Продавцом письменным документом с печатью. Покупатель не вправе оплачивать на личный счет, счет третьей стороны или неподтвержденный счет.

5.4 Банковские комиссии, как правило, несет отправитель платежа. Задержка поступления средств из-за просрочки Покупателя, банковских удержаний, проверки AML или ошибочных данных продлевает срок поставки соответственно.

Статья 6. Поставка, отгрузка и переход рисков

6.1 Место поставки: FOB Shanghai, Incoterms 2020.

6.2 Покупатель назначает перевозчика или экспедитора и не менее чем за 7 рабочих дней до предполагаемой отгрузки предоставляет Продавцу данные бронирования, контакты экспедитора, требования к отгрузке, маркировке и порту назначения.

6.3 До полной оплаты Продавец вправе приостановить поставку, передачу транспортных документов, релизное подтверждение или потребовать переноса отгрузки. Связанные складские, портовые, экспедиторские и иные расходы несет Покупатель.

6.4 Переход рисков регулируется Incoterms 2020. Право собственности переходит к Покупателю только после получения Продавцом всей суммы договора, если стороны письменно не согласовали иное.

Статья 7. Срок поставки и задержки

7.1 Срок поставки составляет 30 дней после получения 30% аванса, подтверждения технических спецификаций, чертежей и необходимых данных Покупателя.

7.2 Задержки, вызванные несвоевременной оплатой, неподтверждением чертежей, непредоставлением данных экспедитора, изменением спецификаций, добавлением сертификатов или инспекции, изменениями политики страны назначения или форс-мажором, продлевают срок поставки.

7.3 При требовании срочного производства или инспекции Продавец вправе взимать срочную надбавку и письменно подтвердить новый срок поставки.

Статья 8. Инспекция, приемка и документы

8.1 Продавец проводит заводскую инспекцию по согласованным стандартам и требованиям качества. Обычные документы включают коммерческий инвойс, упаковочный лист, сертификат соответствия, руководство по эксплуатации и согласованные протоколы или сертификаты.

8.2 Сертификаты материалов, отчеты о давлении, NDT, размерная инспекция, инспекция третьей стороны, witness inspection и специальные документы должны быть указаны в Приложении 3 до подписания. Неуказанные документы не являются обязанностью.

8.3 Если Покупатель или инспектор не прибывает в согласованное время без разумной отсрочки, Продавец вправе завершить упаковку и отгрузку по внутренним результатам. Расходы несет Покупатель.

8.4 Покупатель в течение 7 дней после получения проверяет внешний вид, количество и документы. При повреждении, недостатке или явном несоответствии Покупатель сохраняет доказательства и письменно уведомляет Продавца. При отсутствии претензии считается, что внешний вид, количество и документы предварительно приняты.

Статья 9. Упаковка и маркировка

9.1 Продукция упаковывается способом, пригодным для экспортной перевозки: деревянные ящики, поддоны, антикоррозионная или влагозащитная упаковка либо иной согласованный способ.

9.2 Специальные требования к упаковке, shipping marks, фумигации, маркировке, QR-кодам или импортным этикеткам страны назначения должны быть заявлены письменно до подписания. Расходы и влияние на срок поставки подтверждаются сторонами.

9.3 Повреждение упаковки не является несоответствием качества, если изделие не повреждено и пригодно к использованию. Повреждения при международной перевозке регулируются условиями перевозчика, страхования и торговли.

Статья 10. Экспортные документы и таможенная ответственность

10.1 Продавец готовит обычные документы для экспортного оформления в Китае. Покупатель отвечает за импортные разрешения, импортное оформление, налоги, сертификацию, комплаенс и требования законодательства страны назначения.

10.2 Специальные сертификаты, консульская легализация, сертификат торговой палаты, сертификат происхождения, страховой полис, специальные декларации или дополнительные технические документы должны быть заявлены Покупателем до подписания; расходы и сроки подтверждаются отдельно.

10.3 Коносамент, авианакладная и транспортные документы выдаются перевозчиком или экспедитором. Сертификаты происхождения и страховые документы выдаются соответствующими органами. Продавец может содействовать документами, но не отвечает за результат и сроки органов вне его контроля.

Статья 11. Гарантия и послепродажное обслуживание

11.1 При нормальной транспортировке, хранении, монтаже, использовании и обслуживании Продавец отвечает за дефекты производства. Гарантийный срок составляет 12 месяцев после поставки или 12 месяцев после прибытия, в зависимости от того, что наступит раньше.

11.2 Гарантия не распространяется на неправильный выбор модели, превышение давления, неподходящую среду, нарушение руководства, самовольную разборку или модификацию, нормальный износ, расход быстроизнашиваемых деталей, коррозию, эрозию, транспортные повреждения и повреждения по вине Покупателя или третьих лиц.

11.3 По подтвержденным гарантийным проблемам Продавец вправе выбрать ремонт, замену деталей, повторную отправку деталей или разумную скидку. Продавец не отвечает за простой, упущенную выгоду, косвенные убытки, штрафные убытки или претензии третьих лиц, если иное не согласовано письменно.

Статья 12. Ответственность за нарушение

12.1 При просрочке оплаты Продавец вправе приостановить производство, поставку, отгрузку и передачу документов, а также требовать возмещения складских расходов, стоимости капитала, ценовых колебаний, смены судна, портового хранения и иных разумных убытков.

12.2 При просрочке аванса более 15 дней Продавец вправе расторгнуть договор или заново подтвердить цену и срок поставки. При просрочке остатка более 15 дней Продавец вправе хранить товар, перепродать стандартную продукцию или требовать возмещения убытков по индивидуальной продукции.

12.3 Если продукция не соответствует договору по причине Продавца, Продавец несет ответственность за ремонт, замену, досылку или доработку в разумных пределах. Общая ответственность ограничивается суммой, оплаченной за спорную продукцию.

Статья 13. Комплаенс, экспортный контроль и санкции

13.1 Стороны соблюдают применимые правила импорта, экспорта, валютного контроля, налогов, борьбы с коррупцией, коммерческим подкупом, отмыванием денег, санкций и экспортного контроля.

13.2 Покупатель обязуется не использовать продукцию для запрещенных, санкционных или незаконных целей и не перепродавать ограниченным лицам или проектам. Убытки из-за нарушения Покупателем правил страны назначения, импортных разрешений, конечного пользователя или санкций несет Покупатель.

13.3 Если исполнение заказа может привести к нарушению Продавцом законодательства КНР, международных санкций или комплаенс-требований, Продавец вправе приостановить исполнение или расторгнуть договор без ответственности.

Статья 14. Конфиденциальность и интеллектуальная собственность

14.1 Стороны сохраняют конфиденциальность технических данных, чертежей, цен, информации о клиентах, цепочке поставок, бизнес-планах и непубличной информации. Без письменного согласия другой стороны такая информация не раскрывается третьим лицам.

14.2 Права на чертежи, руководства, технические решения, предложения, проектные материалы и образцы Продавца принадлежат Продавцу или законным правообладателям. Покупатель не вправе копировать, раскрывать, осуществлять обратную разработку или использовать их вне целей договора.

Статья 15. Форс-мажор

15.1 Стихийные бедствия, война, беспорядки, эпидемия, действия государства, закрытие портов, изменения таможенной политики, забастовки, транспортные перебои, сбой цепочки поставок, энергетические ограничения и иные непредвиденные, неизбежные и непреодолимые события могут полностью или частично освободить затронутую сторону от ответственности.

15.2 Затронутая сторона уведомляет другую сторону в разумный срок и предоставляет доказательства. Стороны согласуют продление, частичное исполнение, альтернативу или расторжение.

Статья 16. Применимое право и разрешение споров

16.1 Договор регулируется правом Китайской Народной Республики. CISG не применяется, если стороны письменно не согласовали иное.

16.2 Споры сначала решаются путем переговоров. При недостижении соглашения спор передается в СИЕТАС по действующему регламенту. Место арбитража - **Shanghai**. Язык арбитража - китайский или согласованный сторонами язык. Решение является окончательным и обязательным.

Статья 17. Вступление в силу, изменения и тексты

17.1 Договор вступает в силу после подписания уполномоченными представителями и проставления печатей. Скан, PDF-подписанный экземпляр или признанная электронная подпись имеют силу бумажного оригинала.

17.2 Любые изменения действуют только после письменного подтверждения сторонами. Email-подтверждение, документы с печатью, РІ или технические подтверждения могут быть приложениями или дополнительными документами.

17.3 Английская версия является официальной основной версией. Настоящий русский текст является справочным переводом. При любом расхождении преимущественную силу имеет английская версия.

Статья 18. Подписи

Продавец: Jiangsu Shimai Machinery Co., Ltd. Уполномоченный представитель: менеджер Li. Должность: менеджер по внешнеторговым продажам. Дата: 2026-06-28. Печать:

Покупатель: Petro Energy Services FZE. Уполномоченный представитель: Mr. Ahmed Ali. Должность: Procurement Manager. Дата: 2026-06-28. Печать:

Примечание: до подписания сверить покупателя, счет, торговые условия, порт отгрузки, момент оплаты остатка, стандарты, сертификаты, срок поставки, арбитраж и полномочия подписанта.

Приложение 1. Перечень продукции и технические спецификации

1. Высоконапорное поворотное соединение. Спецификация: 2" Fig 1502, Style 10, 15,000 psi / 105 MPa, F x M. Стандарт: API 6A / API 16C. Количество: 20 pcs. Цена: USD 185.00. Сумма: USD 3,700.00.

2. Молотковое соединение. Спецификация: 2" Fig 1502, 15,000 psi / 105 MPa, F x M. Стандарт: API 6A / Standard Service. Количество: 50 pcs. Цена: USD 78.00. Сумма: USD 3,900.00.

3. Гибкая шланговая петля. Спецификация: 2" Fig 1002, 10,000 psi / 70 MPa, 2.6 m Lay Length. Стандарт: API 16C / NACE Sour Service. Количество: 4 sets. Цена: USD 1,250.00. Сумма: USD 5,000.00.

Приложение 2. Техническое подтверждение

Чертежи/datasheet: подтверждено или предоставляется Покупателем.

Давление: 6,000 psi, 10,000 psi, 15,000 psi или иное по подтверждению.

Тип соединения: Hammer Union, Flanged, Threaded, Butt-Weld или иное.

Условия эксплуатации: Standard Service, NACE / Sour Service, Low-Temperature или иное.

Сертификаты и инспекция: стандартные документы, MTC, Pressure Test Report, NDT Report, инспекция третьей стороны при согласовании.

Специальные требования: цвет окраски, шильдик, shipping marks, язык документов и импортные требования страны назначения подтверждаются сторонами.

Приложение 3. Отгрузочные и инспекционные документы

Коммерческий инвойс: предоставляется.

Упаковочный лист: предоставляется, с количеством мест, весом и размерами.

Сертификат соответствия: предоставляется.

Руководство по эксплуатации и обслуживанию: бумажное или электронное.

MTC, отчет о давлении, NDT и размерная инспекция: по заказу.

Инспекция третьей стороны и сертификат происхождения: по требованию клиента, стоимость и сроки отдельно.

Приложение 4. Упаковка и отгрузка

Упаковка: экспортный деревянный ящик, поддон, антикоррозионная и влагозащитная упаковка или иное.

Shipping marks: Petro Energy Services FZE / SM-EXP-2026-001 / Dubai / C/NO. 1-UP.

Порт отгрузки: Shanghai. Место назначения: Jebel Ali Port, UAE.

Экспедитор Покупателя предоставляется за 7 рабочих дней до отгрузки.

Фото до отгрузки: продукция, шильдик, упаковка и сканы документов.

Приложение 5. Банковские реквизиты

Получатель: JIANGSU SHIMAI MACHINERY CO., LTD.

Банк: полное английское наименование банка.

Адрес банка: английский адрес банка.

Счет: долларовый счет получателя.

SWIFT Code: SWIFT Code.

Назначение платежа: указать номер договора или PI. Любое изменение счета должно быть письменно подтверждено Продавцом с печатью.